

20.3.2024

A9-0422/36

Amandman 36

Karima Delli

u ime Odbora za promet i turizam

Izvješće

A9-0422/2023

Caroline Nagtegaal

o izmjeni Direktive 2009/18/EZ o određivanju temeljnih načela o istraživanju nesreća u području pomorskog prometa (COM(2023)0270 – C9-0189/2023 – 2023/0164(COD))

Prijedlog direktive

–

AMANDMANI EUROPSKOG PARLAMENTA*

na prijedlog Komisije

DIREKTIVA (EU) 2024/...
EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od ...

o izmjeni Direktive 2009/18/EZ o određivanju temeljnih načela o istraživanju nesreća u području pomorskog prometa i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU)

br. 1286/2011

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2.,

* Amandmani: novi ili izmijenjeni tekst označava se podebljanim kurzivom, a brisani tekst oznakom **■**.

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,
nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,
uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora¹,
nakon savjetovanja s Odborom regija **■** ,
u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom²,

¹ SL C, C/2023/875, 15.12.2023., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/875/oj>.

² Stajalište Europskog parlamenta od ... (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od ...

budući da:

- (1) Direktivom 2009/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća³ utvrđuju se temeljna načela o istraživanju nesreća u području pomorskog prometa i predviđa sustav pomorskih sigurnosnih istraga („sigurnosne istrage”). Neovisna istražna tijela osnovana u državama članicama radi poboljšanja pomorske sigurnosti i zaštite morskog okoliša istražuju pomorske nesreće obuhvaćene područjem primjene navedene direktive ***kako bi se izvukle pouke iz prošlosti u cilju sprečavanja budućih nesreća i nezgoda.***
- (2) Od stupanja na snagu Direktive 2009/18/EZ došlo je do promjena u međunarodnom regulatornom okruženju i tehnološkom razvoju. Trebalo bi uzeti u obzir te promjene i razvoj događaja, kao i iskustvo stečeno u provedbi te direktive.

³ Direktiva 2009/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o određivanju temeljnih načela o istraživanju nesreća u području pomorskog prometa i o izmjeni Direktive Vijeća 1999/35/EZ i Direktive 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 131, 28.5.2009., str. 114.).

- (3) *U tom bi pogledu Unija, u skladu sa svojim međunarodnim obvezama povezanima sa zaštitom morskog okoliša, trebala nastaviti obnašati svoju vodeću ulogu u sektoru reguliranom i na europskoj i na međunarodnoj razini.*
- (4) Direktiva 2009/18/EZ odnosi se na niz pravnih tekstova koje je donijela Međunarodna pomorska organizacija (IMO), a koji su stavljeni izvan snage, izmijenjeni ili revidirani od njezina stupanja na snagu. ***Ta direktiva odnosi se primjerice na*** Kodeks IMO-a o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda usvojen rezolucijom IMO-a A.849(20) od 27. studenoga 1997., koji je opozvan Kodeksom međunarodnih normi i preporučenih praksi za sigurnosnu istragu pomorskih nesreća ili nezgoda usvojenim rezolucijom MSC 255(84) od 16. svibnja 2008. („Kodeks o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda”) i Smjernicama za pomoć istražiteljima u provedbi Kodeksa o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda usvojenima rezolucijom IMO-a A.1075(28) od 4. prosinca 2013. („Smjernice IMO-a za pružanje pomoći istražiteljima u provedbi Kodeksa o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda”).

- (5) Kodeksom IMO-a o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda uvode se nove definicije, kao što je definicija „tijela za pomorske sigurnosne istrage”, dok se **drugi** pojmovi, kao što je „ozbiljna nesreća”, brišu. Te bi izmjene trebalo uključiti u Direktivu 2009/18/EZ.
- (6) U Direktivi 2009/18/EZ upućuje se i na okružnicu IMO-a **MSC-MEPC.Circ.3** od 18. prosinca 2008. – izvješća o pomorskim nesrećama i nezgodama, revidirani usklađeni postupci izvješćivanja, koja je zamijenjena okružnicom IMO-a MSC-MEPC. **3/Crc.4/rev.1** od 18. studenoga 2014.
- (7) Smjernice IMO-a za pomoć istražiteljima u provedbi Kodeksa o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda daju praktične savjete za sustavno istraživanje pomorskih nesreća i nezgoda te omogućuju razvoj učinkovite analize i preventivnih mjera. **Te smjernice zamjenjuju zajedničku metodologiju utvrđenu u Uredbi Komisije (EU) br. 1286/2011⁴. Stoga bi ih trebalo uključiti u Direktivu 2009/18/EZ, a Uredbu (EU) br. 1286/2011 trebalo bi staviti izvan snage.**

⁴ **Uredba Komisije (EU) br. 1286/2011 od 9. prosinca 2011. o donošenju opće metodologije za istraživanje pomorskih nesreća i nezgoda, razvijene u skladu s člankom 5. stavkom 4. Direktive 2009/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 10.12.2011., str. 36.).**

- (8) Ribarska plovila duljine manje od 15 metara trenutačno nisu uključena u područje primjene Direktiva 2009/18/EZ. Stoga provođenje sigurnosnih istraga koje uključuju takva ribarska plovila **nije ni sustavno ni usklađeno**. Takva su plovila sklonija prevrtanju te **je relativno uobičajeno** da članovi posade **padnu** u more ■ . Stoga je, kako bi se zaštitila takva ribarska plovila, njihova posada i okoliš, potrebno obaviti preliminarnu procjenu vrlo ozbiljnih pomorskih nesreća u kojima sudjeluju ribarska plovila kako bi se utvrdilo trebaju li nadležna tijela pokrenuti sigurnosnu istragu, **uzimajući u obzir, među ostalim, dostupne dokaze i mogućnost da nalazi sigurnosne istrage doprinesu sprečavanju budućih pomorskih nesreća i nezgoda. Očekuje se da će ta mjera imati važan pozitivan učinak u pogledu broja spašenih osoba na moru i izbjegnutih ozljeda, pri čemu će se posebno štititi životi i zdravlje europskih ribara.**
- (9) **Direktivom 2009/18/EZ ne bi se trebale sprečavati države članice da uspostave nacionalna pravila za istraživanje pomorskih nesreća ili nezgoda koje uključuju bilo koju vrstu broda koji prevozi 12 ili manje putnika ili se bavi komercijalnim djelatnostima.**

- (10) Neke definicije iz Direktive 2009/18/EZ nisu jasne. Definiciju „duljine ribarskog plovila” trebalo bi **uvesti prije svega za** slučajeve kada postoji razlika u pristupu i obvezama tijela za pomorske sigurnosne istrage („istražna tijela”) na temelju duljine ribarskog plovila.
- (11) U Kodeksu IMO-a o **istraživanju** pomorskih nesreća i nezgoda upućuje se **na događaj** ili niz događaja koji su nastupili „izravno u vezi s operacijama broda”. Taj koncept karakteriziraju znatne razlike i trebalo bi ga pojasniti. Ta razmimoilaženja utječu na djelovanje istražnih tijela, posebno u pogledu nesreća u lukama, mogućnosti **za** zajedničke sigurnosne istrage i prikupljanja podataka o nesrećama i istragama.
- (12) U **Kodeksu** IMO-a o **istraživanju** pomorskih nesreća i nezgoda navodi se da se u slučaju vrlo ozbiljne pomorske nesreće **provodi** pomorska **sigurnosna istraga**. Međutim, ne postoje smjernice o razdoblju u kojem se nakon nesreće mora dogoditi smrt **kako bi se** događaj **smatrao** ozbiljnom pomorskom nesrećom **koju je potrebno istražiti**. Stoga bi Direktiva 2009/18/EZ trebala sadržavati takve smjernice.

- (13) *Istražna tijela trebala bi učiniti sve što je u njihovoj moći kako bi izvješća o nesrećama i njihove preporuke, prije nego što ih objave, bili dostupni zainteresiranim osobama, uključujući žrtve i njihove obitelji.*
- (14) *S obzirom na važnost ispitivanja ljudskih čimbenika u sigurnosnoj istrazi, u sigurnosnim istragama trebalo bi uzeti u obzir radne i životne uvjete na brodu te njihov mogući utjecaj na pomorsku nesreću ili nezgodu koja se istražuje.*
- (15) Dostupno osoblje i operativni resursi tijela država članica za istrage znatno se razlikuju, što dovodi do neučinkovitog i nedosljednog izvješćivanja o pomorskim nesrećama, kao i do njihove neučinkovite i nedosljedne istrage. Stoga bi Komisija uz pomoć Europske agencije za pomorsku sigurnost (EMSA) trebala pružiti visokospecijaliziranu analitičku potporu *za pojedinačne sigurnosne* istrage (meke vještine) te osigurati analitičke alate i opremu (hardver). *Nadalje, trebalo bi nastaviti poticati i podupirati suradnju i uzajamnu pomoć među državama članicama u sigurnosnim istragama, posebno s obzirom na nove izazove u području pomorske sigurnosti koji se odnose na okolišna, socijalna i radna pitanja i pitanja javnog zdravlja.*

- (16) EMSA bi trebala organizirati **redovita** osposobljavanja o posebnim tehnikama te novim dostignućima i tehnologijama **koje bi** u budućnosti mogle biti relevantne za sigurnosne istrage. Takvo osposobljavanje trebalo bi biti usmjereno, među ostalim, na obnovljiva i niskougljična goriva, koja su posebno relevantna **s obzirom** na paket **„Spremni za 55 %”**, na automatizaciju i na pravila Opće uredbe o zaštiti podataka utvrđena u Uredbi (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća⁵. **Time će se doprinijeti poboljšanju sigurnosti na tim plovilima te poboljšanju zdravlja i sigurnosti pomoraca i ribara koji na njima rade.**
- (17) **Neovisnost sigurnosnih istraga treba se osigurati u svim okolnostima, a svi koji su uključeni u te istrage, uključujući poduzeća, institucije ili agencije, bilo javne ili privatne, ne bi smjeli biti u sukobu interesa.**
- (18) **Države članice trebale bi surađivati kako bi osigurale da se sigurnosne istrage provode na dosljedan način te kako bi pomogle istražnim tijelima da poboljšaju i unaprijede svoje sposobnosti u pogledu sigurnosnih istraga.**

⁵ Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

(19) *Kako bi se Direktiva 2009/18/EZ prilagodila razvoju međunarodnog pomorskog prava povezanog s istraživanjem nesreća u području pomorskog prometa te kako bi se olakšalo prikupljanje i razmjena znanja i izvješćivanje, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u vezi s izmjenom priloga ovoj Direktivi. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva⁶ od 13. travnja 2016. U ta bi savjetovanja osobito trebalo uključiti stalni okvir suradnje uspostavljen Direktivom 2009/18/EZ. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.*

⁶ *SL L 123, 12.5.2016., str. 1.*

- (20) S obzirom na puni ciklus posjeta EMSA-e državama članicama radi praćenja provedbe ove Direktive, Komisija bi trebala ocijeniti njezinu provedbu najkasnije *pet* godina nakon datuma *prenošenja ove Direktive o izmjeni* i o tome izvijestiti Europski parlament i Vijeće. Države članice trebale bi surađivati s Komisijom kako bi se prikupile sve informacije nužne za evaluaciju.
- (21) *S obzirom na to da ciljeve ove Direktive, odnosno određivanje pravila o istragama nesreća u području pomorskog prometa radi poboljšanja pomorske sigurnosti i zaštite morskog okoliša, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinka djelovanja oni na bolji način mogu ostvariti na razini Unije Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti navedenih u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.*
- (22) Direktivu 2009/18/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Izmjene Direktive 2009/18/EZ

Direktiva 2009/18/EZ mijenja se kako slijedi:

(1) u članku 1. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. ***Budući da svrha pomorskih sigurnosnih*** istraga („sigurnosne istrage”) na temelju ove Direktive nije ***određivanje odgovornosti ili pripisivanje krivnje, na temelju nalaza tih istraga ne zaključuje se nikakva krivnja ili*** odgovornost. Države članice osiguravaju da ***tijela*** za pomorske sigurnosne istrage („istražna ***tijela***”) ***ne budu spriječena ili kočena*** u potpunom izvješćivanju o uzrocima pomorske nesreće ili nezgode ***■*** .”;

(2) u članku 2. stavku 2. briše se točka (d);

(3) Članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.
Definicije

Za potrebe ove Direktive, primjenjuju se sljedeće definicije:

- (1) „Kodeks IMO-a o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda” znači ažurirana verzija Kodeksa međunarodnih normi i preporučenih praksi za sigurnosnu istragu pomorskih nesreća ili nezgoda **priložen** Rezoluciji MSC.255(84) Odbora za pomorsku sigurnost IMO-a od 16. svibnja 2008.;
- (2) „Smjernice IMO-a za pomoć istražiteljima u provedbi Kodeksa o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda” znači **ažurirana verzija** smjernica priloženih rezoluciji IMO-a A.1075(28) koje je Skupština IMO-a donijela 4. prosinca 2013.;

- (3) sljedeći se pojmovi tumače u skladu s definicijama iz Kodeksa IMO-a o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda:
- (a) „pomorska nesreća”;
 - (b) „vrlo ozbiljna pomorska nesreća”;
 - (c) „pomorska nezgoda”;
 - (d) „pomorska sigurnosna istraga”;
 - (e) „tijelo za pomorsku sigurnosnu istragu”;
 - (f) „država koja vodi pomorsku sigurnosnu istragu”;
 - (g) „bitno zainteresirana država”;
 - (h) „teška ozljeda”;
- (4) „Smjernice IMO-a o pravednom postupanju prema pomorcima u slučaju pomorske nesreće” znači *ažurirane* smjernice *priložene* Rezoluciji IMO-a LEG.3(91) od 27. travnja 2006.A.1075(28) od 4. prosinca 2013. Pravnog odbora IMO-a, koje je odobrilo upravno tijelo Međunarodne organizacije rada *na* svojoj 296. sjednici koja se održala od 12. do 16. lipnja 2006.;

- (5) „ro-ro **putnički brod**” znači „ro-ro putnički brod kako je definiran u članku 2. točki (i) Direktive (EU) 2016/802 Europskog parlamenta i Vijeća*;
- (6) „brzo putničko plovilo” znači „brzo putničko plovilo” kako je definirano u članku 2. točki 2. Direktive (EU) 2017/2110;
- (7) „uređaj za snimanje podataka o putovanju” („VDR”) znači „uređaj za snimanje podataka o putovanju” kako je definiran u točki 4.1. Priloga rezoluciji IMO-a MSC.333(90) Odbora za pomorsku sigurnost IMO-a od 22. svibnja 2012., u ažuriranoj **verziji i kako je dopunjen odgovarajućim standardima učinkovitosti IMO-a primjenjivima na datum ugradnje tog VDR-a na plovilo, ne dovodeći u pitanje pravo Unije;**
- (8) „**pojednostavljeni uređaj za snimanje podataka o putovanju**” („S-VDR”) znači „**pojednostavljeni zapisivač podataka o putovanju**” kako je definiran u točki 4.1. Priloga **rezoluciji IMO-a MSC.163(78)** Odbora za pomorsku sigurnost IMO-a od 17. svibnja 2004., u ažuriranoj **verziji i kako je dopunjen odgovarajućim standardima učinkovitosti IMO-a primjenjivima na datum ugradnje tog S-VDR-a na plovilo, ne dovodeći u pitanje pravo Unije;**

- (9) „sigurnosna preporuka” je svaki prijedlog, pa i onaj radi registracije i nadzora, koji daje:
- (a) istražno tijelo države koja provodi ili vodi sigurnosnu istragu, na temelju podataka dobivenih iz te istrage; ili
 - (b) kada je to potrebno, Komisija, na temelju dokumentirane analize podataka i rezultata provedenih sigurnosnih istraga;
- (10) „duljina ribarskog plovila” znači „duljina ribarskog plovila” u smislu članka 2. Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2017/1130**;
- (11) „smrtna ozljeda” znači ozljeda koju je osoba pretrpjela u nesreći i čija je posljedica smrt te osobe u roku od 30 dana od dana nesreće, ***ako su dostupne povezane informacije.***

* Direktiva (EU) 2017/2110 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. studenoga 2017. o sustavu inspekcijskih pregleda radi sigurnog obavljanja plovidbe na redovnoj liniji ro-ro putničkih brodova i brzih putničkih plovila i izmjeni Direktive 2009/16/EZ te o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 1999/35/EZ (SL L 315, 30.11.2017., str. 61.).

** Uredba (EU) 2017/1130 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2017. o definiranju karakteristika ribarskih plovila (SL L 169, 30.6.2017., str. 1.).”;

(4) Članak 4. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) budu neovisne o kaznenim ili drugim paralelnim sigurnosnim istragama kojima se utvrđuje odgovornost ili određuje stupanj krivnje te da istražna tijela mogu izvješćivati o rezultatima sigurnosnih istraga bez usmjeravanja ili uplitanja bilo kojih osoba, organizacija ili stranaka na koje bi mogao utjecati ishod tih sigurnosnih istraga;”;

(b) u stavku 2. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) usklađivanje aktivnosti njihovih istražnih tijela u mjeri potrebnoj za postizanje cilja ove Direktive.”;

(5) Članci 5. i 6. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 5.

Obveza provođenja istrage

1. Svaka država članica osigurava da istražno tijelo iz članka 8. obaviti sigurnosnu istragu nakon ***bilo koje*** vrlo ozbiljne pomorske ***nesreće***:

(a) u kojima sudjeluje brod koji plovi pod njezinom zastavom, bez obzira na mjesto nesreće;

(b) koje su se dogodile unutar njezina teritorijalnog mora i unutarnjih morskih voda, kao što je određeno u UNCLOS-u, bez obzira na zastavu broda ili brodova uključenih u nesreću; ili

(c) koje uključuju bitan interes države članice, bez obzira na mjesto nesreće i zastavu broda ili brodova uključenih u nesreću.

2. U slučaju ribarskog plovila kraćeg od 15 metara, istražno tijelo **bez odgode te najkasnije dva mjeseca nakon vrlo ozbiljne pomorske nesreće iz stavka 1. ovog članka** provodi preliminarnu procjenu kako bi utvrdilo treba li provesti sigurnosnu istragu. Ako istražno tijelo odluči da neće poduzeti sigurnosnu istragu, razlozi za takvu odluku moraju se **bez odgode te najkasnije dva mjeseca nakon vrlo ozbiljne pomorske nesreće** zabilježiti i izvijestiti u skladu s člankom 17. stavkom 3.
3. Pri donošenju odluke o provedbi sigurnosne istrage u skladu sa stavkom 2. istražno tijelo uzima u obzir dostupne dokaze, kao i mogućnost da će rezultati sigurnosne istrage utjecati na sprečavanja budućih pomorskih nesreća i nezgoda.
4. U slučaju pomorske nesreće ili nezgode koja nije obuhvaćena stavcima 1., 2. ili 3., istražno tijelo odlučuje hoće li provesti sigurnosnu istragu.

5. Područje primjene i praktične upute za obavljanje sigurnosne istrage određuje istražno tijelo države članice koja vodi istragu u suradnji s odgovarajućim tijelima drugih bitno zainteresiranih država, na način **koji istražno tijelo države članice koja vodi istragu smatra** najpogodnijim za postizanje cilja ove Direktive, te radi sprečavanja budućih nesreća i nezgoda.
6. Pri obavljanju sigurnosnih istraga istražno tijelo postupa po Smjernicama IMO-a za pomoć istražiteljima u provedbi Kodeksa o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda. Istražitelji mogu odstupiti od tih smjernica ako je to prema njihovu stručnom mišljenju opravdano kako bi se postigli ciljevi sigurnosne istrage. Komisija može **donijeti preporuke za provedbu tih smjernica**, uzimajući u obzir sve relevantne pouke iz sigurnosnih istraga **i nakon savjetovanja s istražnim tijelima u vezi sa stalnim okvirom suradnje utvrđenim** u članku 10.

7. Pri odlučivanju ***o tome*** je li pomorska nesreća ili nezgoda koja se dogodila uz brod, dok je brod na vezu ili u pristaništu, a u kojoj su sudjelovali radnici na kopnu ili lučki radnici, nastupila „izravno u vezi s operacijama broda” pa ***je*** stoga predmet sigurnosne istrage, ***države članice, u skladu sa svojim nacionalnim pravom, posebnu pozornost*** posvećuju uključenosti i relevantnosti brodske strukture, opreme, postupaka, posade i upravljanja brodom u okviru djelatnosti koja se obavlja ***te u*** odnosu na tu djelatnost.
8. Sigurnosna istraga započinje bez odlaganja nakon pomorske nesreće ili nezgode, a u svakom slučaju najkasnije dva mjeseca nakon toga.
9. ***U skladu s nacionalnim zakonodavstvom***, ako tijekom sigurnosne istrage postane poznato, ili ako postoji sumnja, da ***je*** počinjeno kazneno djelo prema članku 3., 3.a, 3.b ili 3.c ***ažurirane verzije*** Konvencije IMO-a o suzbijanju nezakonitih radnji protiv sigurnosti pomorske plovidbe od 10. ožujka 1988., istražno tijelo odmah obavješćuje tijela nadležna za pomorsku sigurnost države članice ili država članica i bilo koje treće zemlje o kojoj je riječ .

Članak 6.

Obveza obavješćivanja

Država članica, u okviru svojeg pravnog sustava, zahtijeva da nadležna tijela ili uključene strane bez odlaganja obavijeste njezino istražno tijelo o svim pomorskim nesrećama i nezgodama koje spadaju u područje primjene ove Direktive.”;

(6) Članak 7. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. treći podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Provođenje paralelnih sigurnosnih istraga o istoj pomorskoj nesreći ili nezgodi strogo je ograničeno na iznimne slučajeve. U takvim slučajevima, države članice obavješćuju Komisiju o razlozima provođenja tih paralelnih sigurnosnih istraga. Države članice koje provode paralelne sigurnosne istrage međusobno surađuju. Osobito, zainteresirana istražna tijela razmjenjuju sve relevantne podatke koje su *pravodobno* prikupili tijekom istraga, posebno da bi postigli što je više moguće zajedničke zaključke.”;

(b) umeće se sljedeći stavak:

„1.a Tijekom provođenja sigurnosne istrage bitno zainteresirane države *članice*, u mjeri u kojoj je to praktično, pomažu državi članici ili državama članicama koje provode pomorsku istragu tako da im omoguće pristup informacijama relevantnima za takvu istragu. Istražitelju ili istražiteljima koji provode sigurnosnu istragu može se, *ako se to smatra nužnim*, omogućiti i pristup *informacijama u posjedu* državnih inspektora, službenikâ obalne straže, pružateljâ usluga u brodskom prometu, peljarâ i drugog pomorskog osoblja bitno zainteresirane države, *u skladu s njezinim nacionalnim pravom.*”;

(c) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. *Ako je u pomorsku nesreću ili nezgodu uključen ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo, postupak sigurnosne istrage pokreće država članica u čijem se teritorijalnom moru ili unutarnjim morskim vodama, kao što je određeno u UNCLOS-u, nesreća ili nezgoda dogodila. Ako se pomorska nesreća ili nezgoda dogodi u drugim vodama, postupak sigurnosne istrage pokreće zadnja država članica u kojoj je plovio taj ro-ro putnički brod ili brzo putničko plovilo. Država članica koja je pokrenula postupak sigurnosne istrage ostaje odgovorna za sigurnosnu istragu i koordinaciju s drugim bitno zainteresiranim državama članicama dok se međusobno ne dogovore koja će država članica voditi istragu.*”;

(7) Članci 8. i 9. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 8.

Tijela za pomorske sigurnosne istrage

1. Države članice osiguravaju da se sigurnosne istrage provode u nadležnosti nepristranog, **neovisnog i** stalnog tijela za sigurnosne istrage, koje ima potrebne ovlasti, dostatna sredstva **i** financijske resurse te odgovarajuće osposobljene istražitelje mjerodavne za pitanja povezana s pomorskim nesrećama i nezgodama kako bi **ispunili svoje obveze na temelju ove Direktive.**

Tijela za pomorske sigurnosne istrage ne sprečavaju se da privremeno imenuju odgovarajuće istražitelje s potrebnim stručnim znanjem za sudjelovanje u istrazi koja se odnosi na sigurnost ili da koriste konzultante za pružanje stručnih savjeta o bilo kojem aspektu sigurnosne istrage.

Radi nepristranog provođenja sigurnosne istrage tijelo za **sigurnosne** istrage organizacijski je, pravno i u donošenju odluka nezavisno od svih strana čiji bi interesi mogli biti u sukobu sa zadaćom koja mu je povjerena.

Države članice bez izlaza na more koje nemaju brodova ni plovila pod svojom zastavom, **u području primjene ove Direktive**, određuju neovisno tijelo koje će služiti kao kontaktna točku za suradnju u **sigurnosnoj** istrazi na temelju članka 5. stavka 1. točke (c).

2. Tijelo za **sigurnosne** istrage osigurava da svi istražitelji imaju stručno znanje i praktično iskustvo u područjima koja se odnose na njihove uobičajene istražne poslove. Osim toga, tijelo za **sigurnosne** istrage dužno je osigurati brzu dostupnost odgovarajućeg stručnog mišljenja ako je to potrebno.
3. Poslovi povjereni tijelu za **sigurnosne** istrage mogu se proširiti na prikupljanje i analizu podataka povezanih s pomorskom sigurnošću, posebno u preventivne svrhe, u mjeri u kojoj ti poslovi ne utječu na njegovu neovisnost i ne povlače odgovornost za regulatorna, administrativna ili normizacijska pitanja.

4. Države članice, u okviru svojih pravnih sustava, osiguravaju da istražitelji njihovih tijela za **sigurnosne** istrage ili bilo kojeg drugog tijela za **sigurnosne** istrage ovlaštenog za sigurnosnu istragu, prema potrebi u suradnji s tijelima nadležnima za sudsku istragu, dobiju sve podatke **i tehnološka sredstva** korisne za provođenje sigurnosne istrage te da mogu:
- (a) imati pristup svim relevantnim područjima i mjestu nesreće te svim brodovima, podrtinama ili objektima, uključujući teret, opremu ili ostatke;
 - (b) odmah osigurati popis dokaza te kontrolirano traganje za podrtinom, ostacima i drugim dijelovima ili tvarima i njihovo uklanjanje radi ispitivanja ili analize;
 - (c) zahtijevati ispitivanje ili analizu predmeta iz točke (b) te imati slobodan pristup rezultatima tih ispitivanja ili analize;
 - (d) imati slobodan pristup svim relevantnim informacijama i zabilježenim podacima, uključujući i podatke uređaja za snimanje podataka o putovanju ili **pojednostavnjenog uređaja za snimanje podataka** o putovanju, koji se odnose na brod, evidencije o uslugama u području pomorskog prometa, putovanje, teret, posadu ili druge osobe, predmete, uvjete ili okolnosti, te **imati mogućnost** kopirati i upotrebljavati takve informacije i podatke;

- (e) imati slobodan pristup rezultatima pregleda tijela žrtava ili ispitivanja obavljenih na uzorcima s tijela žrtava;
 - (f) zahtijevati i imati slobodan pristup rezultatima pregleda ili ispitivanja obavljenih na uzorcima uzetima od ljudi koji su uključeni u radni proces na brodu i svih drugih bitnih osoba;
 - (g) razgovarati sa svjedocima u odsutnosti svih osoba za koje se može smatrati da im je u interesu *naštetiti* sigurnosnoj istrazi;
 - (h) dobiti dokumentaciju o pregledu i odgovarajuće podatke koje imaju država zastave, vlasnici, klasifikacijska društva ili druge mjerodavne strane, kada te strane ili njihovi predstavnici imaju sjedište u državi članici;
 - (i) tražiti pomoć mjerodavnih vlasti u predmetnim državama, uključujući inspektore države zastave i države luke, službenike obalne straže, operatere sustava nadzora plovidbe, timove za traganje i spašavanje, peljare i drugo lučko ili pomorsko osoblje.
5. Tijelu za *sigurnosne* istrage omogućuje se da reagira čim primi obavijest o nesreći, bez obzira na vrijeme primitka, te da dobije dostatna sredstva za neovisno obavljanje svojih zadaća. Njegovim *sigurnosnim* istražiteljima dodjeljuje se status koji im jamči potrebnu neovisnost.

6. Tijelo za **sigurnosne** istrage može kombinirati svoje dužnosti na temelju ove direktive s istraživanjem drugih događaja koji nisu pomorske nesreće ili nezgode, pod uvjetom da takve sigurnosne istrage ne ugrožavaju njegovu neovisnost.
7. ■ Svaka država članica **može** razviti, provoditi i održavati sustav upravljanja kvalitetom za svoje **tijelo za sigurnosne istrage**.
8. **Trajnim okvirom za suradnju iz članka 10. podupiru se istražna tijela i jačaju njihovi kapaciteti za istrage koje se odnose na sigurnost izradom smjernica i preporuka kako bi se osigurala dosljedna provedba sigurnosnih istraga te razvio i proveo program istorazinskih ocjena.**

Članak 9.

Povjerljivost

1. ***Ne dovodeći u pitanje Uredbu (EU) 2016/679, država članica djelujući u okviru svojeg pravnog sustava, osigurava da se sljedeća evidencija ne stavlja na raspolaganje u svrhe koje se ne odnose na sigurnosne istrage, osim ako nadležno tijelo u toj državi članici utvrdi da za objavu te evidencije postoji prevladavajući javni interes, uključujući slučajeve u kojima nadležno tijelo zaključi da koristi od otkrivanja nadmašuju negativne posljedice na domaćoj i međunarodnoj razini koje bi takvo objavljivanje moglo imati na tu ili bilo koju buduću sigurnosnu istragu:***
 - (a) ***sve izjave osoba koje je tijelo odgovorno za istrage koje se odnose na sigurnost uzelo tijekom istrage koja se odnosi na sigurnost;***
 - (b) ***dokumentacija kojom se otkriva identitet osoba koje su dale iskaz u vezi sa sigurnosnom istragom;***

- (c) informacije koje je prikupilo tijelo odgovorno za istrage koje se odnose na sigurnost, a koje su posebno osjetljive i osobne naravi, uključujući informacije o zdravlju pojedinaca;*
- (d) građa koja je nastala tijekom sigurnosne istrage, primjerice bilješke, nacrti, mišljenja istražitelja za sigurnost, mišljenja dana pri analizi informacija;*
- (e) informacije i dokazi koje su dali sigurnosni istražitelji iz drugih država članica ili trećih zemalja u skladu s međunarodnim standardima i preporučenim praksama, ako to zahtijeva njihovo tijelo odgovorno za istrage koje se odnose na sigurnost;*
- (f) nacrt privremenih, sažetih ili završnih izvješća;*
- (g) cjelokupna komunikacija među osobama koje su bile uključene u upravljanje brodom;*
- (h) pisani ili elektronički zapisi i prijepisi zapisa službi za nadzor pomorskog prometa, uključujući njihova izvješća i rezultate za unutarnju upotrebu.*

2. *Zapisi VDR-a i S-VDR-a iz sigurnosne istrage ne smiju se stavljati na raspolaganje niti upotrebljavati u svrhe koje se ne odnose na sigurnosne istrage ili sigurnost broda, osim ako su takve evidencije anonimizirane ili objavljene u okviru sigurnih postupaka.*
3. *Za potrebe iz stavka 1. otkrivaju se samo podaci koji su nužno potrebni.*
4. *Države članice mogu, u skladu s pravom Unije, odlučiti ograničiti slučajeve u kojima se takva odluka o otkrivanju može donijeti.”;*

(8) Članak 10. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Države članice, u bliskoj suradnji s Komisijom, uspostavljaju stalni okvir suradnje koji omogućuje njihovim tijelima za **sigurnosne** istrage da **međusobno** surađuju u mjeri potrebnoj za postizanje ciljeva ove Direktive.”;

(b) stavak 3. mijenja se kako slijedi:

i. uvodna formulacija i točka (a) zamjenjuju se sljedećim:

„3. Unutar stalnog okvira suradnje, tijela za **sigurnosne** istrage u državama članicama posebno se dogovaraju o najboljim načinima suradnje radi:

(a) omogućavanja tijelima za **sigurnosne** istrage da dijele instalacije, objekte i opremu za tehničku istragu podrtina te brodske opreme i drugih predmeta relevantnih za sigurnosne istrage, uključujući izvlačenje i procjenu informacija iz uređaja za snimanje podataka o putovanju **ili pojednostavnjenih uređaja za snimanje podataka o putovanju i drugih elektroničkih uređaja;**”;

ii. točke (h) i (i) zamjenjuju se sljedećim:

„(h) razvijanja suradnje s tijelima za **sigurnosne** istrage trećih zemalja i s međunarodnim organizacijama za istraživanje pomorskih nesreća u područjima koje obuhvaća ova Direktiva;

(i) pružanja svih relevantnih **sigurnosnih** informacija istražnim tijelima koja provode sigurnosne istrage.”;

(9) u članku 12. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Suradnja države članice u sigurnosnoj istrazi koju provodi bitno zainteresirana treća zemlja ne dovodi u pitanje njezino pridržavanje obveza provođenja sigurnosnih istraga i izvješćivanja u skladu s ovom Direktivom. Ako bitno zainteresirana treća zemlja vodi sigurnosnu istragu koja uključuje jednu ili više država članica, te države članice mogu odlučiti da neće obavljati paralelnu sigurnosnu istragu, pod uvjetom da se sigurnosna istraga koju vodi treća zemlja provodi u skladu s Kodeksom IMO-a o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda. U takvim slučajevima članak 14. ne primjenjuje se na tijela istražna država članica koja provode sigurnosne istrage.”;

(10) u članku 13. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) sačuvati sve podatke s pomorskih karata, iz brodskih dnevnika, elektroničkih i magnetskih zapisa i videovrpci, uključujući podatke iz uređaja za snimanje podataka o putovanju ili pojednostavnjenih uređaja za snimanje podataka o putovanju i drugih elektroničkih uređaja, koji se odnose na razdoblje prije, za vrijeme i nakon nesreće;”;

(11) Članak 14. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 14.

Izvješća o nesreći

1. Sigurnosne istrage koje se obavljaju u skladu s ovom Direktivom završavaju objavom izvješća o *nesreći* koje se predaje u formatu koji odredi mjerodavno tijelo za *sigurnosne* istrage i u skladu s relevantnim odjeljcima Priloga I.

Tijelo za sigurnosne istrage može odlučiti objaviti samo sažeto izvješće o sigurnosnoj istrazi ako:

- (a) sigurnosna istraga ne odnosi se na vrlo ozbiljnu pomorsku nesreću ili*
- (b) zaključci sigurnosne istrage koja se odnosi na pomorsku nesreću ili nezgodu vjerojatno neće dovesti do sprečavanja drugih pomorskih nesreća ili nezgoda u budućnosti.*

2. Tijelo za **sigurnosne** istrage čine sve u njihovoj moći da izvješće o **nesreći** iz stavka 1., uključujući zaključke tog izvješća te sve moguće preporuke, stave na raspolaganje javnosti, posebno pomorskom sektoru, u roku od 12 mjeseci od datuma pomorske nesreće ili nezgode. Ako u **slučaju vrlo ozbiljne pomorske nesreće** nije moguće izraditi konačno izvješće o **nesreći** u tom roku, objavljuje se privremeno izvješće o **nesreći** u roku od 12 mjeseci od datuma pomorske nesreće ili nezgode.
3. Tijelo za **sigurnosne** istrage države članice koja vodi istragu šalje primjerak konačnog ili privremenog izvješća Komisiji. Tijelo za **sigurnosne** istrage uzima u obzir sve tehničke primjedbe Komisije na konačna izvješća, pod uvjetom da te primjedbe ne utječu na bit nalaza, kako bi se poboljšala kvaliteta izvješća o **nesreći** na način koji najbolje doprinosi postizanju cilja ove Direktive.

4. **Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 20. radi izmjena sljedećih dijelova Priloga I. ovoj Direktivi: „2. Činjenice”, „3. Opis” i „4. Analiza.”;**

(12) u članku 15. stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

- „1. Države članice osiguravaju da adresati propisno vode računa o sigurnosnim preporukama tijela za **sigurnosne** istrage, **posebno radi sprečavanja budućih nesreća**, te da se na temelju tih preporuka prema potrebi izrađuju odgovarajuće daljnje preporuke u skladu s pravom Unije i međunarodnim pravom.
2. Ako je potrebno, tijelo za **sigurnosne** istrage ili Komisija izrađuju sigurnosne preporuke na temelju dokumentirane analize podataka i ukupnih rezultata obavljenih sigurnosnih istraga.”;

(13) U članku 16., stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Ne dovodeći u pitanje pravo na rano uzbunjivanje, tijelo za **sigurnosne** istrage bez odlaganja obavješćuje Komisiju o potrebi ranog uzbunjivanja, u bilo kojoj fazi sigurnosne istrage, ako smatra da treba hitno djelovati na razini Unije radi sprečavanja opasnosti od novih nesreća.”;

(14) Članak 17. mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći **■** stavak **■** :

„2.a Države članice obavješćuju u **EMCIP-u** o svim pomorskim nesrećama i nezgodama u skladu s formatom iz Priloga II. ***i, u slučaju provođenja sigurnosne istrage, dostavljaju podatke koji proizlaze iz sigurnosnih istraga u skladu sa sustavom baze podataka EMCIP.*** U slučaju ribarskih plovila kraćih od 15 metara potrebno je prijaviti samo vrlo ozbiljne pomorske nesreće. ***Ako se u slučaju vrlo ozbiljne pomorske nesreće koja uključuje ribarska plovila kraća od 15 metara ne provodi istraga, razlozi za to dostavljaju se EMCIP-u.***”;

(b) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Tijela za *sigurnosne* istrage obavješćuju EMCIP o svim vrlo ozbiljnim pomorskim nesrećama. Države članice mogu donijeti odluku o nadležnom nacionalnom tijelu ili tijelima za izvješćivanje o svim drugim pomorskim nesrećama i nezgodama i imenovati ih. Ako Komisija sazna za pomorsku nesreću ili nezgodu, o tome *obavješćuje nadležna nacionalna tijela.*”;

(c) *umeće se sljedeći stavak:*

„5. *Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 20. radi izmjene Priloga II. ovoj Direktivi u cilju ažuriranja popisa podataka o obavijesti o pomorskoj nesreći ili nezgodi kako bi se uzele u obzir izmjene Kodeksa IMO-a o istraživanju nesreća i nezgoda koje je donio IMO.*”;

(15) umeće se sljedeći članak ■ :

„Članak 17.a

Osposobljavanje i operativna potpora

1. Komisija, *uz pomoć EMSA-e i u suradnji s državama članicama*, olakšava razvoj kapaciteta, kao i razmjenu znanja u okviru tijela za *sigurnosne* istrage i među njima osiguravanjem *redovitog* osposobljavanja u kontekstu pravnih i tehnoloških dostignuća, posebnih tehnika, alata i tehnologija povezanih s brodovima, njihovom opremom i radom, *ovisno o potrebama tijela za sigurnosne istrage država članica*.
2. Na zahtjev tijela za *sigurnosne* istrage država članica i pod pretpostavkom da neće doći do sukoba interesa, Komisija tim državama članicama pruža operativnu potporu u provođenju sigurnosnih istraga. Takva potpora *može* uključivati osiguravanje specijaliziranih analitičkih alata ili opreme, kao i *posebnog* stručnog znanja, *pod uvjetom da pružanje potpore ne dovede u pitanje neovisnost dotičnih tijela za sigurnosne istrage.*”;

(16) Članci 19. i 20. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 19.

Postupak odbora

1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) osnovan Uredbom (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća*. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća**.
2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

* Uredba (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) i o izmjeni uredaba o pomorskoj sigurnosti i sprečavanju onečišćenja s brodova (SL L 324, 29.11.2002., str. 1.).

** Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

Članak 20.

Izvršavanje delegiranja ovlasti

- 1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.***
- 2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 14. stavka 4. i članka 17. stavka 5. dodjeljuje se Komisiji na neodređeno vrijeme od ... [datum stupanja na snagu ove Direktive].***
- 3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 14. stavka 4. i članka 17. stavka 5. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.***
- 4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.****

5. *Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.*
6. *Delegirani akt donesen na temelju članka 14. stavka 4. i članka 17. stavka 5. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.*

* *SL L 123, 12.5.2016., str. 1.”;*

(17) *umeće se sljedeći članak:*

„Članak 20.a

Izmjene Kodeksa IMO-a o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda

Izmjene Kodeksa IMO-a o istraživanju pomorskih nesreća i nezgoda primjenjuju se, ne dovodeći u pitanje usklađenost s postupkom provjere utvrđenim u članku 5.

Uredbe (EZ) br. 2099/2002.”;

(18) Članak 23. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 23.

Preispitivanje provedbe

Komisija do ... [**90 mjeseci nakon dana stupanja na snagu** ove izmijenjene direktive] podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o provedbi ove Direktive i usklađenosti s njom **te, ako je potrebno, predlaže daljnje mjere na temelju preporuka navedenih u tom izvješću, uključujući razmatranje mogućnosti uključivanja obavezne sigurnosne istrage za ribarska plovila kraća od 15 metara u područje primjene ove Direktive i posljedični učinak na radno opterećenje tijela za sigurnosne istrage.**”;

(19) **umeće se sljedeći članak:**

„Članak 24.a

Stavljanje izvan snage

Uredba Komisije (EZ) br. 1286/2011 stavlja se izvan snage **s učinkom od ... [30 mjeseca od datuma stupanja na snagu ove Direktive o izmjeni].**”;

(20) Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) Odjeljak 2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.1. Podaci o brodu

zastava/upisnik,

identifikacija,

glavne karakteristike,

vlasništvo i upravljanje,

podaci o konstrukciji

najmanji broj članova posade,

odobreni teret,

Za ribarska plovila, vrsta ribolova koji se obavljao u trenutku nesreće.”;

(b) Odjeljak 2.3. zamjenjuje se sljedećim:

„2.3. Podaci o pomorskoj nesreći ili nezgodi

vrsta pomorske nesreće ili nezgode,

datum i vrijeme,

pozicija i mjesto pomorske nesreće ili nezgode,

vanjski i unutarnji okoliš,

operacije broda i dio putovanja,

mjesto na brodu,

za pomorske nesreće ili nezgode u kojima sudjeluju radnici na kopnu

ili u luci teret koji se prevozi,

podaci o ljudskom faktoru,

posljedice (za ljude, brod, teret, okoliš, ostalo).”;

(21) u Prilogu II. točka 30. zamjenjuje se sljedećim:

„30. Oštećenje tereta, uključujući kontejnere izgubljene na moru.”.

Članak 2.

Prenošenje

1. Države članice donose *zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do ... [30 mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Direktive]*.

Kada države članice donose te mjere, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih mjera nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u ...,

Za Europski parlament
Predsjednik/Predsjednica

Za Vijeće
Predsjednik/Predsjednica

Or. en